

第十三類
Secção XIII
Section XIII

石料、熟石膏、水泥、石棉、雲母或類似材料的製品；陶瓷產品；玻璃及玻璃製品
Obras de pedra, gesso, cimento, amianto, mica ou de matérias semelhantes; produtos cerâmicos; vidro e suas obras
Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials; ceramic products; glass and glassware

第六十八章
Capítulo 68
Chapter 68

石料、熟石膏、水泥、石棉、雲母或類似材料的製品
Obras de pedra, gesso, cimento, amianto, mica ou de matérias semelhantes
Articles of stone, plaster, cement, asbestos, mica or similar materials

章註

1. 本章不包括下列各項：
 - a) 第二十五章的貨品；
 - b) 第48.10或48.11節的經塗層、浸漬或包覆的紙及紙板（例如，用雲母粉末或石墨塗層的紙及紙板、塗瀝青或石油瀝青的紙及紙板）；
 - c) 第五十六或五十九章的經塗層、浸漬或包覆的紡織物（例如，用雲母粉末塗層或包覆的織物、塗瀝青或石油瀝青的織物）；
 - d) 第七十一章的製品；
 - e) 第八十二章的工具或工具零件；
 - f) 第84.42節的石印石板；
 - g) 電絕緣體（第85.46節）或第85.47節的絕緣材料製的配件；
 - h) 牙科用磨銼（第90.18節）；
 - ij) 第九十一章的製品（例如，鐘及鐘殼）；
 - k) 第九十四章的製品（例如，家具、燈具及照明裝設、預製裝配式建築物）；
 - l) 第九十五章的製品（例如，玩具、遊戲品及運動用品）；
 - m) 第96.02節的製品如使用第九十六章註2b）所指的材料製造、或第96.06節的製品（例如，鈕扣）、第96.09節的製品（例如，石筆）、第96.10節（例如，繪圖石板）或第96.20節的製品（單腳架、兩腳架、三腳架及類似製品）；或
 - n) 第九十七章的製品（例如，藝術品）。
2. 第68.02節所稱“已加工的碑石或建築用石”，不但適用於第25.15或25.16節的各種石料，還包括所有經類似加工的其他天然石料（例如，石英岩、火石、白雲石及凍石）；但不適用於板岩。

Notas

1. O presente Capítulo não compreende :
 - a) os produtos do Capítulo 25;
 - b) o papel e cartão revestidos, impregnados ou recobertos, das posições 48.10 ou 48.11 (por exemplo, os recobertos de mica em pó ou de grafite, os betumados ou asfaltados);
 - c) os tecidos revestidos, impregnados ou recobertos dos Capítulos 56 ou 59 (por exemplo, os recobertos de mica em pó, de betume ou de asfalto);
 - d) Oos artefactos do Capítulo 71;
 - e) as ferramentas ou suas partes, do Capítulo 82;
 - f) as pedras litográficas da posição 84.42;
 - g) os isoladores eléctricos (posição 85.46) ou as peças isolantes da posição 85.47;
 - h) as mós para aparelhos dentários (posição 90.18);
 - ij) os artefactos do Capítulo 91 (por exemplo, relógios e caixas de relógios);
 - k) os artefactos do Capítulo 94 (por exemplo, móveis, aparelhos de iluminação, construções pré-fabricadas);
 - l) os artefactos do Capítulo 95 (por exemplo, brinquedos, jogos e material de desporto);

- m) os artefactos da posição 96.02, desde que constituídos pelas matérias mencionadas na Nota 2 b) do Capítulo 96, os artefactos da posição 96.06 (por exemplo, os botões), da posição 96.09 (por exemplo, os lápis de ardósia) ou da posição 96.10 (por exemplo, as ardósias para escrita e desenho); ou da posição 96.20 (monopés, bipés, tripés e artigos semelhantes); ou
- n) os artefactos do Capítulo 97 (por exemplo, objectos de arte).
2. Na aceção da posição 68.02, a expressão "pedras de cantaria ou de construção trabalhadas" aplica-se não só às pedras incluídas nas posições 25.15 ou 25.16, mas também a todas as outras pedras naturais (por exemplo, quartzite, sílex, dolomite e esteatite) trabalhadas do mesmo modo; excepto a ardósia.

Notes

1. *This Chapter does not cover :*
- a) *Goods of Chapter 25;*
 - b) *Coated, impregnated or covered paper and paperboard of heading 48.10 or 48.11 (for example, paper and paperboard coated with mica powder or graphite, bituminised or asphalted paper and paperboard);*
 - c) *Coated, impregnated or covered textile fabric of Chapter 56 or 59 (for example, fabric coated or covered with mica powder, bituminised or asphalted fabric);*
 - d) *Articles of Chapter 71;*
 - e) *Tools or parts of tools, of Chapter 82;*
 - f) *Lithographic stones of heading 84.42;*
 - g) *Electrical insulators (heading 85.46) or fittings of insulating material of heading 85.47;*
 - h) *Dental burrs (heading 90.18);*
 - ij) *Articles of Chapter 91 (for example, clocks and clock cases);*
 - k) *Articles of Chapter 94 (for example, furniture, lamps and lighting fittings, prefabricated buildings);*
 - l) *Articles of Chapter 95 (for example, toys, games and sports requisites);*
 - m) *Articles of heading 96.02, if made of materials specified in Note 2 b) to Chapter 96, or of heading 96.06 (for example, buttons), of heading 96.09 (for example, slate pencils), heading 96.10 (for example, drawing slates) or of heading 96.20 (monopods, bipods, tripods and similar articles); or*
 - n) *Articles of Chapter 97 (for example, works of art).*
2. *In heading 68.02 the expression "worked monumental or building stone" applies not only to the varieties of stone referred to in heading 25.15 or 25.16 but also to all other natural stone (for example, quartzite, flint, dolomite and steatite) similarly worked; it does not, however, apply to slate.*

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE			貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6801	00	00	長方砌石、路邊石及扁平石，用天然石料（板岩除外）製	Pedras para calcetar, lancis e placas (lajes) para pavimentação, de pedra natural (excepto a ardósia)	Setts, curbstones and flagstones, of natural stone (except slate)	kg	--
6802			已加工的碑石或建築用石（板岩除外）及其製品，但第68.01節的貨品除外；鑲嵌立方體（馬賽克）及類似品，用天然石料（包括板岩）製，不論是否有襯背；經人工染色的顆粒、小片及粉末，用天然石料（包括板岩）製：	Pedras de cantaria ou de construção (excepto de ardósia) trabalhadas e obras destas pedras, excepto as da posição 68.01; cubos, pastilhas e artigos semelhantes, para mosaicos, de pedra natural (incluindo a ardósia), mesmo com suporte; grânulos, fragmentos e pós de pedra natural (incluindo a ardósia), corados artificialmente :	Worked monumental or building stone (except slate) and articles thereof, other than goods of heading 68.01; mosaic cubes and the like, of natural stone (including slate), whether or not on a backing; artificially coloured granules, chippings and powder, of natural stone (including slate) :		

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE			貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6802	10	00	<p>– 瓦、立方體及類似製品，不論是否為長方形（包括正方形），其最大表面面積可置入邊長少於7厘米的正方格；經人工染色的顆粒、小片及粉末</p> <p>– 其他碑石或建築用石及其製品，經簡單切割或鋸開，具有一個扁平或平滑的表面：</p>	<p>– Ladrilhos, cubos, pastilhas e artigos semelhantes, mesmo de forma rectangular (incluindo quadrada), cuja maior superfície possa ser inscrita num quadrado de lado inferior a 7 cm; grânulos, fragmentos e pós, corados artificialmente</p> <p>– Outras pedras de cantaria ou de construção e suas obras, simplesmente talhadas ou serradas, de superfície plana ou lisa :</p>	<p>– Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular (including square), the largest surface area of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm; artificially coloured granules, chippings and powder</p> <p>– Other monumental or building stone and articles thereof, simply cut or sawn, with a flat or even surface :</p>	kg	--
		21	-- 大理石、石灰華及蠟石：	-- Mármore, travertino e alabastro :	-- Marble, travertine and alabaster :		
		10	---- 大理石	---- Mármore	---- Marble	kg	--
		20	---- 石灰華	---- Travertino	---- Travertine	kg	--
		30	---- 蠟石	---- Alabastro	---- Alabaster	kg	--
		23	00 -- 花崗岩	-- Granito	-- Granite	kg	--
		29	00 -- 其他石料	-- Outras pedras	-- Other stone	kg	--
			– 其他：	– Outras :	– Other :		
		91	00 -- 大理石、石灰華及蠟石	-- Mármore, travertino e alabastro	-- Marble, travertine and alabaster	kg	--
		92	00 -- 其他石灰質石	-- Outras pedras calcárias	-- Other calcareous stone	kg	--
		93	00 -- 花崗岩	-- Granito	-- Granite	kg	--
		99	00 -- 其他石料	-- Outras pedras	-- Other stone	kg	--
6803	00	00	已加工的板岩及板岩或黏結板岩的製品	Ardósia natural trabalhada e obras de ardósia natural ou aglomerada	Worked slate and articles of slate or of agglomerated slate	kg	--
6804			磨石、砥石、磨輪及類似品，未裝支架，供研磨、磨刀、拋光、正形或切割用，用手磨刀或拋光石，及其零件，用天然石料、黏結的天然或人造磨料或陶瓷製，不論其是否裝有其他材料所製的零件：	Mós e artefactos semelhantes, sem armação, para moer, desfibrar, triturar, amolar, polir, rectificar ou cortar; pedras para amolar ou para polir, manualmente, e suas partes de pedra natural, de abrasivos naturais ou artificiais aglomerados, ou de cerâmica, mesmo com partes de outras matérias :	Millstones, grindstones, grinding wheels and the like, without frameworks, for grinding, sharpening, polishing, trueing or cutting, hand sharpening or polishing stones, and parts thereof, of natural stone, of agglomerated natural or artificial abrasives, or of ceramics, with or without parts of other materials :		
		10	00 – 碾磨、研磨或磨漿用磨石及砥石	– Mós para moer ou desfibrar	– Millstones and grindstones for milling, grinding or pulping	kg	--
			– 其他磨石、砥石、磨輪及類似品：	– Outras mós e artefactos semelhantes :	– Other millstones, grindstones, grinding wheels and the like :		
		21	00 -- 黏結的合成或天然鑽石製	-- De diamante natural ou sintético, aglomerado	-- Of agglomerated synthetic or natural diamond	kg	--
		22	00 -- 其他黏結的磨料或陶瓷製	-- De outros abrasivos aglomerados ou de cerâmica	-- Of other agglomerated abrasives or of ceramics	kg	--
		23	00 -- 天然石製	-- De pedra natural	-- Of natural stone	kg	--
		30	00 – 手用磨刀或拋光石	– Pedras para amolar ou para polir, manualmente	– Hand sharpening or polishing stones	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6805		天然或人造研磨粉或粒，以紡織材料、紙、紙板或其他材料為底，不論是否裁剪成一定形狀或縫合或用其他方法製成：	Abrasivos naturais ou artificiais, em pó ou em grãos, aplicados sobre matérias têxteis, papel, cartão ou outras matérias, mesmo recortados, costurados ou reunidos de outro modo :	<i>Natural or artificial abrasive powder or grain, on a base of textile material, of paper, of paperboard or of other materials, whether or not cut to shape or sewn or otherwise made up :</i>		
	10	00	– 僅以梭織物為底	– Aplicados apenas sobre tecidos de matérias têxteis	– <i>On a base of woven textile fabric only</i>	kg --
	20	00	– 僅以紙或紙板為底	– Aplicados apenas sobre papel ou cartão	– <i>On a base of paper or paperboard only</i>	kg --
	30	00	– 以其他材料為底	– Aplicados sobre outras matérias	– <i>On a base of other materials</i>	kg --
6806		礦渣棉、岩石棉及類似礦棉；頁狀蛭石、膨脹黏土、泡沫礦渣及類似膨脹礦物材料；具有隔熱、隔音或吸音作用的礦物材料混合物或製品，但第68.11或68.12節或第六十九章所列的除外：	Lãs de escórias de altos fornos, de outras escórias, lâ de rocha e lâs minerais semelhantes; vermiculite, argilas, expandidas, espuma de escórias e produtos minerais semelhantes, expandidos; misturas e obras de matérias minerais para isolamento do calor e do som ou para absorção do som, excepto as incluindo das posições 68.11 ou 68.12 ou no Capítulo 69 :	<i>Slag wool, rock wool and similar mineral wools; exfoliated vermiculite, expanded clays, foamed slag and similar expanded mineral materials; mixtures and articles of heat-insulating, sound-insulating or sound-absorbing mineral materials, other than those of heading 68.11 or 68.12 or of Chapter 69 :</i>		
	10	00	– 礦渣棉、岩石棉及類似礦棉（包括其相互混合物），散裝、成片狀或卷狀	– Lãs de escórias de altos fornos, de outras escórias, lâ de rocha e lâs minerais semelhantes (incluindo as misturadas entre si), em blocos ou massas, em folhas ou em rolos	– <i>Slag wool, rock wool and similar mineral wools (including intermixtures thereof), in bulk, sheets or rolls</i>	kg --
	20		– 頁狀蛭石、膨脹黏土、泡沫礦渣及類似膨脹礦物材料（包括其相互混合物）：	– Vermiculite, argilas, expandidas, espuma de escórias e produtos minerais semelhantes, expandidos, (incluindo os misturados entre si) :	– <i>Exfoliated vermiculite, expanded clays, foamed slag and similar expanded mineral materials (including intermixtures thereof) :</i>	
		10	– – – 廢料	– – – Desperdícios	– – – <i>Waste</i>	kg --
		90	– – – 其他	– – – Outros	– – – <i>Other</i>	kg --
		90	– 其他：	– Outros :	– <i>Other :</i>	
		10	– – – 廢料	– – – Desperdícios	– – – <i>Waste</i>	kg --
	90	– – – 其他	– – – Outros	– – – <i>Other</i>	kg --	
6807		瀝青或類似材料（例如，石油瀝青或煤焦油瀝青）的製品：	Obras de asfalto ou de produtos semelhantes (por exemplo, breu ou pez) :	<i>Articles of asphalt or of similar material (for example, petroleum bitumen or coal tar pitch) :</i>		
	10	00	– 卷狀	– Em rolos	– <i>In rolls</i>	kg --
	90	00	– 其他	– Outras	– <i>Other</i>	kg --

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE			貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6808	00	00	鑲板、平板、瓦、磚及類似品，用植物纖維、稻草或刨花、木片、木粒、鋸屑或其他木廢料與水泥、熟石膏或其他礦物黏合材料黏結而製成	Painéis, chapas, ladrilhos, blocos e artefactos semelhantes, de fibras vegetais, de palha ou de aparas, partículas, serradura (serragem) ou de outros desperdícios de madeira, aglomerados com cimento, gesso ou outros aglutinantes minerais	Panels, boards, tiles, blocks and similar articles of vegetable fibre, of straw or of shavings, chips, particles, sawdust or other waste, of wood, agglomerated with cement, plaster or other mineral binders	kg	--
6809			熟石膏製品或以熟石膏為基本成分的混合物的製品： —板、片、鑲板、瓦及類似製品，未經裝飾：	Obras de gesso ou de composições à base de gesso： —Chapas, placas, painéis, ladrilhos e artefactos semelhantes, não ornamentados：	Articles of plaster or of compositions based on plaster： —Boards, sheets, panels, tiles and similar articles, not ornamented：		
	11	00	—僅用紙或紙板貼面或加強	—Revestidos ou reforçados exclusivamente com papel ou cartão	—Faced or reinforced with paper or paperboard only	kg	--
	19	00	—其他	—Outros	—Other	kg	--
	90	00	—其他製品	—Outras obras	—Other articles	kg	--
6810			水泥、混凝土或人造石的製品，不論是否加強：	Obras de cimento, de concreto (betão) ou de pedra artificial, mesmo armadas：	Articles of cement, of concrete or of artificial stone, whether or not reinforced：		
			—瓦、扁平石、磚及其類似製品：	—Telhas, ladrilhos, lajes, tijolos e artefactos semelhantes：	—Tiles, flagstones, bricks and similar articles：		
	11	00	—建築用砌塊及磚	—Blocos e tijolos para a construção	—Building blocks and bricks	kg	--
	19		—其他：	—Outros：	—Other：		
	40		—人造石製	—De pedra artificial	—Of artificial stone	kg	--
	90		—其他	—Outros	—Other	kg	--
			—其他製品：	—Outras obras：	—Other articles：		
	91		—建築或土木工程用預製裝配式結構組件：	—Elementos pré-fabricados para a construção ou engenharia civil：	—Prefabricated structural components for building or civil engineering：		
		10	—鋼筋混凝土或預應力混凝土製的管、杆、板、樁及類似製品	—Tubos, perfis, placas, barras e artigos semelhantes de concreto (betão) armado ou pré-reforçado	—Reinforced concrete and prestressed concrete tubes, pipes, rods, plates, piles and similar articles	kg	--
		90	—其他	—Outras	—Other	kg	--
	99	00	—其他	—Outras	—Other	kg	--
6811			石棉水泥、纖維素水泥及類似品的製品：	Obras de fibrocimento, cimento-celulose e semelhantes：	Articles of asbestos-cement, of cellulose fibre-cement or the like：		
	40	00	—含石棉	—Contendo amianto	—Containing asbestos	kg	--
			—不含石棉：	—Não contendo amianto：	—Not containing asbestos：		
	81	00	—瓦楞片	—Chapas onduladas	—Corrugated sheets	kg	--
	82	00	—其他片、鑲板、瓦及類似製品	—Outras chapas, painéis, ladrilhos, telhas e produtos semelhantes	—Other sheets, panels, tiles and similar articles	kg	--
	89	00	—其他製品	—Outras obras	—Other articles	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT		
6812		經製作的石棉纖維；以石棉為基本成分或以石棉及碳酸鎂為基本成分的混合物；該混合物或石棉的製品（例如，線、梭織物、衣服、帽類、鞋靴、密封墊），不論是否加強，但第68.11或68.13節所列的貨品除外：	Amianto (asbesto) trabalhado em fibras; misturas à base de amianto ou à base de amianto e carbonato de magnésio; obras destas misturas ou de amianto (por exemplo, fios, tecidos, vestuário, chapéus e artefactos de uso semelhante, calçados, juntas), mesmo armadas, excepto as das posições 68.11 ou 68.13 :	<i>Fabricated asbestos fibres; mixtures with a basis of asbestos or with a basis of asbestos and magnesium carbonate; articles of such mixtures or of asbestos (for example, thread, woven fabric, clothing, headgear, footwear, gaskets), whether or not reinforced, other than goods of heading 68.11 or 68.13 :</i>			
	80	00	— 青石棉製	— De crocidolite	— <i>Of crocidolite</i>	kg	--
			— 其他：	— Outros :	— <i>Other :</i>		
	91	00	— 衣服、衣服配件、鞋靴及帽類	— 衣服、衣服配件、鞋靴及帽類	— <i>Clothing, clothing accessories, footwear and headgear</i>	kg	--
	92	00	— 紙、書皮紙板及氈呢	— 紙、書皮紙板及氈呢	— <i>Paper, millboard and felt</i>	kg	--
	93	00	— 壓縮石棉纖維接合物，成片或成卷	— 壓縮石棉纖維接合物，成片或成卷	— <i>Compressed asbestos fibre jointing, in sheets or rolls</i>	kg	--
99	00	— 其他	— 其他	— <i>Other</i>	kg	--	
6813		摩擦材料及其製品（例如，片、卷、扁條、段、盤、圈、墊），未裝配，用於制動器、離合器或類似品，以石棉、其他礦物質或纖維素為基本成分，不論是否與織物或其他材料結合而成：	Guarnições de fricção (por exemplo, placas, rolos, tiras, segmentos, discos, anéis, pastilhas), não montadas, para travões (freios), embraiagens ou semelhantes, à base de amianto (asbesto), de outras substâncias minerais ou de celulose, mesmo combinadas com têxteis ou outras matérias :	<i>Friction material and articles thereof (for example, sheets, rolls, strips, segments, discs, washers, pads), not mounted, for brakes, for clutches or the like, with a basis of asbestos, of other mineral substances or of cellulose, whether or not combined with textile or other materials :</i>			
	20	00	— 含石棉	— Contendo amianto	— <i>Containing asbestos</i>	kg	--
			— 不含石棉：	— Não contendo amianto :	— <i>Not containing asbestos :</i>		
	81	00	— 制動器襯墊及墊座	— 制動器襯墊及墊座	— <i>Brake linings and pads</i>	kg	--
	89	00	— 其他	— 其他	— <i>Other</i>	kg	--
6814		加工雲母及雲母製品，包括黏結或再造雲母，不論是否以紙、紙板或其他材料襯底：	Mica trabalhada e suas obras, incluindo a mica aglomerada ou reconstituída, mesmo com suporte de papel, de cartão ou de outras matérias :	<i>Worked mica and articles of mica, including agglomerated or reconstituted mica, whether or not on a support of paper, paperboard or other materials :</i>			
	10	00	— 黏結或再造雲母，成板、片及扁條狀，不論是否有襯底	— 黏結或再造雲母，成板、片及扁條狀，不論是否有襯底	— <i>Plates, sheets and strips of agglomerated or reconstituted mica, whether or not on a support</i>	kg	--
	90	00	— 其他	— 其他	— <i>Other</i>	kg	--

貨物編號 CÓDIGO DA NCEM/SH NCEM/HS CODE		貨物名稱	DESIGNAÇÃO DAS MERCADORIAS	DESCRIPTION OF PRODUCTS	單位 UNIDADE UNIT	
6815		未列明石製品及其他礦物製品（包括碳纖維、碳纖維製品及泥煤製品）：	Obras de pedra ou de outras matérias minerais (incluindo as fibras de carbono, as obras desta matéria ou de turfa), não especificadas nem compreendidas noutras posições :	<i>Articles of stone or of other mineral substances (including carbon fibres, articles of carbon fibres and articles of peat), not elsewhere specified or included :</i>		
	10	00	– 非電器用石墨或其他碳精製品	– Obras de grafite ou de outro carbono para usos não eléctricos	– <i>Non-electrical articles of graphite or other carbon</i>	kg --
	20	00	– 泥煤製品	– Obras de turfa	– <i>Articles of peat</i>	kg --
	91	00	– 其他製品： – – 含菱鎂礦、白雲石或鉻鐵礦	– Outras obras : – – Contendo magnesite, dolomite ou cromite	– <i>Other articles :</i> – – <i>Containing magnesite, dolomite or chromite</i>	kg --
	99	00	– – 其他	– – Outras	– – <i>Other</i>	kg --